

Porównanie tłumaczeń I Królewska 17:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mąka nie wyczerpała się w dzbanie, a oliwy nie zabrakło w kance,* według Słowa JAHWE, które wypowiedział za pośrednictwem Eliasza. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mąka nie wyczerpała się w dzbanie, a w kance nie zabrakło oliwy, zgodnie ze Słowem JAHWE, które wypowiedział za pośrednictwem Eliasza.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie skończyła się mąka w dzbanie ani nie zabrakło oliwy w baryłce według słowa JAHWE, które wypowiedział przez Eliasza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie była strawiona mąka z onego garnca, ani oliwy z bańki ubyło, według słowa Pańskiego, które powiedział przez Elijasza.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I od onego dnia garniec mąki nie ustał i bańki oliwy nie ubyło według słowa PANSKIEGO, które był rzekł w ręce Eliasza.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dzban mąki nie wyczerpał się i baryłka oliwy nie opróżniła się, zgodnie z obietnicą, którą Pan wypowiedział przez Eliasza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mąka w garnku nie wyczerpała się, oliwy w bańce nie zabrakło według słowa Pana, które wypowiedział przez Eliasza.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mąka w naczyniu się nie wyczerpała i dzban z oliwą się nie opróżnił, zgodnie ze słowem JAHWE wypowiedzianym przez Eliasza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie skończyła się ani mąka w dzbanie, ani nie zabrakło oliwy w baryłce, zgodnie ze słowem JAHWE, wypowiedzianym przez Eliasza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Naczynie mąki nie wyczerpało się i dzban oliwy się nie opróżnił, według słowa, które Jahwe zapowiedział przez Eliasza.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І відро муки не зменшилося і посудина олії не змаліла за Господним словом, яке Він сказав рукою Ілії.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie wyczerpała się mąka w dzbanku, a z bańki nie ubyło oliwy, według słowa WIEKUISTEGO, które wypowiedział przez Eliasza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wielki dzban mąki się nie wyczerpał i dzbanek oliwy się nie opróżnił, zgodnie ze słowem, które wyrzekł JAHWE za pośrednictwem Eliasza.

¹⁾ <x>470 14:13-21</x>; <x>480 8:1-9</x>; <x>500 6:26-51</x>